

## ALAMIN ANG IYONG MGA KARAPATAN

# Diskriminasyon sa Seksuwal na Oryentasyon at Pagkakakilanlan ng Kasarian

## Ang OFCCP ay Nagpoprotekta sa Iyo Laban sa Diskriminasyon Batay sa Seksuwal na Oryentasyon at Pagkakakilanlan ng Kasarian

*Ang Tanggapan ng Mga Programa sa Pagsunod sa Pederal na Kontrata (Office of Federal Contract Compliance Programs o OFCCP) ay ipinatutupad ang Kautusang Tagapagpaganap 11246, na binago, na nagpapabawal sa pederal na mga kontratista at pangalawahing mga kontratista mula sa pagdiskrimina laban sa mga empleyado at mga aplikante ng trabaho batay sa kanilang seksuwal na oryentasyon o pagkakakilanlan ng kasarian.*

### 1. Paano inilalarawan ng OFCCP ang seksuwal na oryentasyon at pagkakakilanlan ng kasarian?

"Seksuwal na oryentasyon" ay tumutukoy sa pisikal, romantiko, at/o emosyonal na atraksyon ng isang indibidwal sa mga taong magkapareho at/o magkasalungat ng kasarian.

Ang mga halimbawa ng mga seksuwal na oryentasyon ay ang tuwid (o heteroseksuwal), tomboy, bakla, at biseksuwal.

Ang katagang "pagkakakilanlan ng kasarian" ay tumutukoy sa panloob na kahulugan ng sariling kasarian. Maaari o hindi ito tumutugma sa kasarian na itinalaga sa isang tao sa kapanganakan, at maaari o hindi maaaring gawing nakikita ng iba.

### 2. Ano ang diskriminasyon batay sa seksuwal na oryentasyon at pagkakakilanlan ng kasarian?

Ang diskriminasyon sa trabaho ay pangkalahatang umiiral kung saan ang isang amo ay itinuturing ka, bilang isang empleyado o aplikante ng trabaho, nang hindi gaanong maganda dahil sa iyong seksuwal na oryentasyon o pagkakakilanlan ng kasarian. Ang diskriminasyon ay maaari ring umiral kung saan ang tila patas na mga patakaran o pamamaraan ng isang amo ay may makabuluhang negatibong epekto sa mga empleyado o aplikante ng trabaho dahil sa kanilang seksuwal na oryentasyon o pagkakakilanlan ng kasarian.

### 3. Ano ang aking mga karapatan?

Ikaw ay may karapatang magtrabaho sa isang kapaligiran na walang diskriminasyon, kabilang ang panliligalig, batay sa iyong seksuwal na oryentasyon o pagkakakilanlan ng kasarian. Hindi ka maaaring maligalig, ibaba sa posisyon, tapusin, bayaran nang mas mababa, pagkaitan ng trabaho, o kung hindi man ay itinuturing

hindi gaanong maganda dahil sa iyong seksuwal na oryentasyon o pagkakakilanlan ng kasarian. Bukod sa iba pang mga bagay, ang mga kontratista ay HINDI MAAARING:

- Tanungin ang mga empleyado o aplikante ng trabaho para sa anumang impormasyon o pagkakakilanlan na hindi nila tinatanong mula sa lahat ng iba pang mga empleyado o aplikante ng trabaho, kabilang na ang impormasyong medikal na may kaugnayan sa kanilang pagkakakilanlan ng kasarian;
- Tumanggi sa mga empleyado at aplikante ng trabaho ang kakayahang gumamit ng mga palikuran na naaayon sa kanilang kasarian;
- Ligaligin ang mga empleyado at aplikante ng trabaho dahil sa kanilang seksuwal na oryentasyon o pagkakakilanlan ng kasarian;
- Ipagkait sa ligal na kasal na mga mag-asawa ng parehong kasarian ang parehong mga benepisyo na ibinibigay nila sa mga mag-asawa na magkaiba ang kasarian; o
- Ipagkait ang mga magkaugnay sa parehong kasarian sa mga unyong sibil o pakikipag-ugnayan sa loob ng bansa ang parehong mga benepisyo na ibinibigay nila sa heteroseksuwal na mga magkaugnay sa naturang mga relasyon.

### 4. Sino ang pinoprotektahan ng OFCCP?

Ang OFCCP ay pinoprotektahan ang mga karapatan ng mga empleyado at aplikante ng trabaho na nagnenegosyo sa Pederal na Pamahalaan. Kabilang dito ang mga empleyado sa mga bangko, mga kompanya ng teknolohiya ng impormasyon, mga planta ng pag-iimpake ng karne packing, nagtitinging mga tindahan, mga planta ng gumagawa, mga kumpanya ng accounting, at mga kumpanya ng konstruksiyon, kabilang sa iba.

### 5. Ano ang magagawa ko kung naniniwala ako na ang amo ko ay nagdiskrimina laban sa akin dahil sa aking seksuwal na oryentasyon o pagkakakilanlan ng kasarian?

Maaari kang magsampa ng isang reklamo sa OFCCP kung sa tingin mo ay nadiskrimina ka sa trabaho o kapag nag-aaplay sa trabaho. Hindi mo kailangang malaman nang may katiyakan na ang iyong amo ay isang pederal na kontratista o pangalawahing kontratista upang magsampa ng isang reklamo.



## 6. Paano ako magsasampa ng isang reklamo sa OFCCP?

Maaari kang magsampa ng reklamo na tungkol sa diskriminasyon sa pamamagitan ng:

- Pagkumpleto at pagsumite ng isang form online sa pamamagitan ng Web site ng OFCCP;
- Pagkumpleto ng isang form nang personal sa isang tanggapan ng OFCCP; o
- Pagpapadala sa koreo, pag-i-email, o pagpa-fax ng isang nakumpletong form sa rehiyonal na tanggapan ng OFCCP na sumasaklaw sa lokasyon kung saan naganap ang ipinaratang na diskriminasyon.

Ang form ay makukuha online sa <https://www.dol.gov/ofccp/regs/compliance/pdf/pdfstart.htm> at sa pormat ng papel sa lahat ng mga tanggapan ng OFCCP. Upang mahanap ang tanggapan na pinakamalapit sa iyo, bisitahin ang online na listahan ng mga tanggapan ng OFCCP sa: [www.dol.gov/ofccp/contacts/ofnation2.htm](http://www.dol.gov/ofccp/contacts/ofnation2.htm).

Dapat mong tandaan na lagdaan ang iyong nakumpletong form ng reklamo. Kung hindi mo ito nagawa, tatanggapin pa rin ng OFCCP ang iyong reklamo ngunit ang isang imbestigador ng OFCCP ay hihiling sa iyo na lagdaan ang form habang may pagsubaybay na panayam. Ang mga reklamo na nagpaparatang ng diskriminasyon batay sa lahi, kulay, relihiyon, kasarian, seksuwal na oryentasyon, pagkakakilanlan ng kasarian, bansang pinagmulan ay dapat isampa sa loob ng 180 araw mula sa petsa ng ipinaratang na diskriminasyon, maliban kung ang oras ng pagsampa ay pinalawig para sa mabuting dahilan. Ang parehong 180-araw na haba ng panahon ay inaangkop sa mga reklamo na nagpaparatang ng diskriminasyon para sa pagtatalakay, pagsisiwalat, o pagtatanong tungkol sa suweldo.

## 7. Maaari ba akong tanggalin, ibaba sa posisyon, o tratuhin nang hindi maganda ng aking amo dahil nagsampa ako ng reklamo?

Hindi. Ilegal para sa iyong amo na gumanti laban sa iyo dahil sa pagsasampa ng reklamo o lumalahok sa isang imbestigasyon. Ang mga regulasyon ng OFCCP ay nagpoprotekta sa iyo mula sa pagliligalig, pananakot, mga pagbabanta, pamimilit, o paghihiganti sa paggigiit ng iyong mga karapatan.

## 8. Maaari ba akong magsasampa ng reklamo sa parehong OFCCP at sa Komisyon ng Pantay na Pagkakataon sa Trabaho (Equal Employment Opportunity Commission o EEOC)?

Oo, kung magsasampa ka sa parehong OFCCP at EEOC, ang iyong reklamo ay iimbestigahan ng angkop na ahensiya. Sa ilang pagkakataon, ang OFCCP at EEOC ay maaaring magpasya na magtulungan para imbestigahan ang iyong reklamo.

Ang OFCCP sa pangkalahatan ay pinapanatili ang mga reklamong isinampa laban sa pederal na kontratista na nagpaparatang ng diskriminasyon batay sa seksuwal na oryentasyon o pagkakakilanlan ng kasarian ng isang tao. Ang OFCCP sa pangkalahatan ay pinapanatili din ang mga reklamo na isinampa laban sa pederal na mga kontratista kung saan lumilitaw na may isang parisan ng diskriminasyon na nakakaapekto sa isang grupo ng mga empleyado o aplikante, at iyong mga nagpaparatang ng diskriminasyon batay sa, kapansanan, o protektadong katayuan ng beterano. Sa pangkalahatan, ang OFCCP ay pinapanatili ang mga reklamo na isinampa laban sa pederal na mga kontratista na nagpaparatang sa diskriminasyon batay sa isang taong nagtatanong tungkol, nagtatalakay, o nagsisiwalat sa suweldo.

## 9. Ano ang mangyayari kung may pagtuklas na naging biktima ako ng diskriminasyon sa trabaho?

Maaari kang magkaroon ng karapatan sa isang lunas na naglalagay sa iyo sa posisyon mo sana kung hindi pa nangyari ang diskriminasyon. Maaari kang magkaroon ng karapatang tanggapin, itaas sa posisyon, ibalik sa dating tungkulin, o muling ipagtalaga. Maaari ka ring magkaroon ng karapatang tumanggap ng natagalang kabayaran, paunang bayad, pagtaas ng suweldo, o ilang kombinasyon ng mga na lunas ito. Bilang karagdagan, kung nakikita ng OFCCP na ang pederal na kontratista o pangalawahing kontratista ay nagdiskrimina, maaaring hangarin ng OFCCP na hadlangin o alisin ang kumpanya mula sa pagsasaalang-alang para sa hinaharap na pederal na mga kontrata o kanselahin ang kasalukuyang mga kontrata o mga pagbabago sa kontrata ng kumpanya.

### *Para sa higit pang imporasyon:*

Ang Kagawaran ng Paggawa ng Estados Unidos  
**Tanggapan ng Mga Programa sa Pagsunod sa Pederal na Kontrata**

200 Constitution Avenue, NW  
Washington, D.C. 20210  
1-800-397-6251  
TTY: 1-877-889-5627  
[www.dol.gov/ofccp](http://www.dol.gov/ofccp)

Mangyaring tandaan na ang piraso ng katotohanang ito ay nagbibigay ng pangkalahatang impormasyon. Hindi nito nilayong palitan ang aktuwal na batas at mga regulasyon tungkol sa programang inilarawan dito.

